

Hiệp định Tạo thuận lợi vận chuyển người và hàng hoá qua lại biên giới giữa các nước Tiểu vùng Mê Công mở rộng



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Hướng dẫn triển khai thực hiện “Thu hoạch sớm” Hiệp định CBTA

Hiệp định Tạo thuận lợi vận chuyển người và hàng hoá qua lại biên giới giữa các nước Tiểu vùng Mê Công mở rộng (CBTA) là gì?

- ▶ 6 quốc gia thuộc Tiểu vùng Mê Công mở rộng (Cam-pu-chia, Trung Quốc, Lào, Mi-an-ma, Thái Lan và Việt Nam) đã phê chuẩn Hiệp định Tạo thuận lợi vận chuyển người và hàng hoá qua lại biên giới giữa các nước Tiểu vùng Mê Công mở rộng (CBTA) vào năm 2015, tuy nhiên, một số nội dung trong Hiệp định CBTA đã trở nên lạc hậu và cần được sửa đổi.
- ▶ Trong năm 2016, Bộ trưởng Giao thông vận tải các nước GMS, thành viên của “Ủy ban Hỗn hợp” chịu trách nhiệm điều phối Hiệp định CBTA đã thống nhất thực hiện ‘Thu hoạch sớm’ Hiệp định CBTA trong năm 2018 như một biện pháp tạm thời trong quá trình cập nhật Hiệp định.
- ▶ Mặc dù nhiều Giấy phép đã được cấp, tuy nhiên với việc đóng cửa biên giới quốc tế vào năm 2020, việc triển khai thực hiện “Thu hoạch sớm” đã phải tạm dừng.
- ▶ Vào tháng 12 năm 2023, các Bộ trưởng Giao thông vận tải GMS đã quyết định khởi động lại chương trình ‘Thu hoạch sớm’ bắt đầu từ ngày 01 tháng 4 năm 2024, trong đó giai đoạn đầu kéo dài đến ngày 31 tháng 12 năm 2026.
- ▶ Toàn văn Hiệp định CBTA được đăng tải trên trang web:
<https://www.adb.org/sites/default/files/publication/29294/gms-cbta-instruments-history.pdf>

Chương trình ‘Thu hoạch sớm’ Hiệp định CBTA là gì?

- ▶ Chương trình ‘Thu hoạch sớm’ dựa trên Bản ghi nhớ (MOU) được 6 nước thành viên GMS ký kết. Toàn văn MOU được đăng tải tại: www.greatermekong.org/ttf.
- ▶ MOU cho phép mỗi nước thành viên GMS được cấp tối đa 500 Giấy phép vận tải đường bộ GMS và Sổ theo dõi Tạm nhập (TAD) cho các phương tiện vận tải người và hàng hóa có đăng ký, thuộc sở hữu và/hoặc hoạt động tại quốc gia đó.
- ▶ Phương tiện có thể di chuyển trên tất cả các tuyến đường và qua tất cả các cửa khẩu được nêu trong Nghị định thư 1 của Hiệp định CBTA, với phạm vi được mở rộng thêm trong năm 2023. Đối với Lào, các phương tiện di chuyển vào và ra khỏi lãnh thổ Lào ban đầu chỉ giới hạn qua các cửa khẩu Boten, Huayxay, Dansavanh và Savannakhet theo Quốc lộ 3, Quốc lộ 9 và Quốc lộ 13. Mi-an-ma có thể tham gia chương trình ‘Thu hoạch sớm’ trước năm 2027. Xin vui lòng truy cập trang web www.greatermekong.org/ttf để cập nhật thông tin về vấn đề này.
- ▶ Phương tiện luôn phải đi kèm theo bản gốc Giấy phép và TAD do cơ quan chức năng của Nước Sở tại cấp (quốc gia nơi đăng ký phương tiện) và được phép ở lại lãnh thổ của mọi nước thành viên GMS khác tham gia hiệp định không quá 30 ngày cho mỗi chuyến đi.
- ▶ TAD có thể được coi là ‘hộ chiếu’ của phương tiện và phải được đóng dấu bởi cơ quan Hải quan của Nước Chủ nhà (nước thành viên GMS mà phương tiện đi đến) lúc nhập cảnh và xuất cảnh, để đảm bảo tuân thủ quy định thời gian lưu trú không quá 30 ngày.
- ▶ Không giới hạn số lượt qua lại biên giới đối với phương tiện.
- ▶ Mẫu Giấy phép vận tải đường bộ và TAD được đăng tải tại www.greatermekong.org/ttf.



- ▶ Các quy định của Hiệp định CBTA về vận tải quá cảnh hàng hóa (được hoãn nộp thuế dưới sự giám sát của Hải quan) không nằm trong chương trình ‘Thu hoạch sớm’. Điều này có nghĩa là mặc dù phương tiện có thể qua lại biên giới, không phải nộp thuế và phí hải quan, không cần ký quỹ bảo lãnh hải quan, song hàng hoá được vận chuyển vẫn phải tuân thủ các thủ tục hải quan hiện hành (các thủ tục tiêu chuẩn về xuất/nhập khẩu với nghĩa vụ nộp các thuế và phí hải quan, hoàn hoặc tạm hoãn nộp thuế hải quan theo các cơ chế quá cảnh quốc gia hoặc các hệ thống khác theo thoả thuận song phương hoặc đa phương giữa các quốc gia, nếu có).


Doanh nghiệp vận tải quốc tế xin cấp Giấy phép vận tải đường bộ GMS và Sổ theo dõi tạm nhập phương tiện vận tải (TAD) như thế nào?

- ▶ Ở một số nước GMS, Giấy phép và TAD đều do một cơ quan cấp. Ở các nước khác, các giấy tờ này được cấp bởi các cơ quan khác nhau.
- ▶ Ở Việt Nam, có thể xin cấp Giấy phép vận tải đường bộ và Sổ theo dõi tạm nhập phương tiện GMS tại:



Cục Đường bộ Việt Nam
D20 Đường Tôn Thất Thuyết, Quận Cầu Giấy, TP Hà Nội, Việt Nam
E-mail: khcn-htqt.drvn@mt.gov.vn
Điện thoại: +84 24 3857 1647 • Fax: +84 24 3857 1440

- ▶ Các cơ quan chức năng này sẽ lập danh sách các Giấy phép và TAD đã cấp. Mỗi giấy tờ đều có số tham chiếu riêng, giúp cán bộ các ngành chức năng các nước GMS phối hợp kiểm soát hồ sơ của các phương tiện được cấp phép.
- ▶ Để được cấp Giấy phép và TAD, người kinh doanh vận tải phải đáp ứng các yêu cầu mô tả tại các Điều 2, 3, 4, 5 và 6 của Phụ lục 9 Hiệp định CBTA, có nghĩa là người kinh doanh vận tải phải là: a) doanh nghiệp được cấp phép vận tải quốc tế tại Nước Sở tại nơi Giấy phép/TAD được cấp, do công dân nước này sở hữu ít nhất 51% và điều hành; b) không bị kết án, không đang chấp hành hình phạt tại nước cấp phép, hồ sơ pháp lý trong sạch, hiện tại không trong quá trình tiến hành thủ tục phá sản và/hoặc chưa được giải quyết thủ tục phá sản; c) có đủ năng lực chuyên môn kinh doanh vận tải (về mặt pháp lý, quản lý khai thác, kiến thức về an toàn đường bộ và các vấn đề chuyên môn trong kinh doanh vận tải đường bộ ở các nước mà doanh nghiệp dự kiến hoạt động); và d) có đủ năng lực tài chính và được bảo hiểm để thực hiện mọi nghĩa vụ hoạt động và/hoặc nghĩa vụ hợp đồng.
- ▶ Giấy phép và TAD sẽ được cấp miễn phí trong năm 2024. Cơ quan cấp phép sẽ xác định mức thu phí sau giai đoạn này.

 National Transport Facilitation Committee, Viet Nam
GMS Road Transport Permit¹

This document is issued in accordance with Protocol 3 and Article 23 of the Agreement between and among the Governments of the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic Republic, the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam for the Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People.

Permit No.

Country code	Permit number	Barcode

Type of Permit/Transport Operation:² Scheduled passenger Non-scheduled passenger Cargo

1. Issuing Authority:
11. Name: Directorate for Roads of Viet Nam
12. Address: D20 Ton That Thuyet Street, Cau Giay District, Ha Noi, Viet Nam
13. Contact Data:³ Tel: +84 24 8571647 • Fax: +84 24 8571440 • Email: khcn@drvn.gov.vn

2. Beneficiary of the Permit:⁴
2.1. Name:
2.2. Address:
2.3. Contact Data:
2.4. Road Transport Operator's National License Number:⁵

3. Particulars for Scheduled Passenger Transport Operations Only:
3.1. Itinerary:
3.2. Frequency of operations for the beneficiary:
3.3. Maximum Capacity (number of seats/persons):
3.4. Other Restrictions:⁶

4. Period of Validity:⁷ from _____ until _____

5. Allocated Vehicle Registration Number:⁸

	Prime mover/Truck/Bus	Semi-trailer	Prime mover/Truck/Bus	Semi-trailer
1			5	
2			6	
3			7	
4			8	

Place and Date of issuance: _____ Authentication (Seal/Stamp, Signature): _____

1. Warning: Counterfeiting is a criminal offence. This permit entitles its holder to perform cross-border road transport operations in the GMS region, subject to compliance with national laws of the Host Country, and the other conditions of the Agreement. The transport operator shall keep the original of this permit on board the vehicle at all times during cross-border transport operations for inspection and control purposes by authorities. This permit shall be valid only for the vehicle of which the registration number is entered on the permit form. Except for scheduled passenger transport operations, the beneficiary is restricted to the entry/entry point, routes, and corridors defined in Protocol 1 to the Agreement.
2. Please tick the type of transport operation.
3. Contact data may include telephone number, fax number, email address, etc.
4. This permit is non-transferable and non-renewable.
5. The validity of this permit shall be subject to the validity of the holder's transport operator license.
6. Other restrictions on this type of transport operations flowing from the arrangements on terms and conditions by the Country whose territory is traversed as per Article 5(b) of Protocol 3 to the Agreement.
7. Provided the permit was used before the expiry of its validity date by entering the territory of another GMS country than that of its holder transport operator, it shall remain valid until the completion of the transport operation by the return of the vehicle to its Home Country. A cross-border transport operation shall be completed by the exit of the vehicle from the Host Country territory within a period of 30 days from the date of entry in the Host Country territory. If the transport operator is unable to timely leave the Host Country territory, he/she shall inform the Host Country Competent Authority and may be required to file a request for extension.
8. Type of vehicle should be entered (Only the number(s) entered in the last two panels). If the form has become full within its validity period, the issuing authority shall upon a simple request from its holder forthwith replace the original form.



Doanh nghiệp cần biết gì về các yêu cầu tuân thủ khác?

- ▶ Như được quy định tại Hiệp định CBTA và MOU về ‘Thu hoạch sớm’, doanh nghiệp phải tuân thủ các yêu cầu của Hiệp định CBTA cho phép phương tiện vận tải đường bộ vào/ra, theo các Điều 11–18 của Hiệp định CBTA quy định về: a) đăng ký phương tiện; b) yêu cầu kỹ thuật đối với phương tiện; c) giấy chứng nhận đăng kiểm; d) bảo hiểm bắt buộc trách nhiệm dân sự của chủ xe cơ giới đối với bên thứ ba; và e) giấy phép lái xe.
- ▶ Doanh nghiệp cần lưu ý là phương tiện phải đáp ứng các tiêu chuẩn về an toàn và khí thải của phương tiện theo quy định của Nước Sở tại, đồng thời tuân thủ các tiêu chuẩn kỹ thuật về tải trọng, tải trọng trục và kích thước phương tiện của Nước Chủ nhà. Thông tin về tiêu chuẩn kỹ thuật được đăng tải tại địa chỉ: www.greatermekong.org/ttf.
- ▶ Doanh nghiệp phải luôn biết rõ và tuân thủ quy định về giới hạn tải trọng và an toàn đường bộ của Nước Chủ nhà mà tại đó việc vận tải được thực hiện. Vấn đề này phải luôn được lưu ý khi lên kế hoạch về tuyến đường và tải trọng. Doanh nghiệp không tuân thủ các quy định này có thể bị huỷ Giấy phép và bị loại khỏi thực hiện Hiệp định CBTA.
- ▶ Tương tự như vậy, doanh nghiệp phải tuân thủ thời hạn lưu trú không quá 30 ngày tại Nước Chủ nhà cho mỗi chuyến đi. Thời hạn này cũng được áp dụng cho các công-te-nơ chở hàng. Doanh nghiệp không tuân thủ sẽ bị phạt và áp dụng các chế tài khác, bao gồm việc huỷ Giấy phép vận tải đường bộ và bị loại khỏi thực hiện Hiệp định CBTA, như quy định tại MOU ‘Thu hoạch sớm’.
- ▶ Vận tải nội địa (việc vận tải hàng hóa và người giữa hai điểm nằm bên trong lãnh thổ của nước Chủ nhà do người khai thác vận tải được thành lập tại một nước GMS khác thực hiện) là không được phép. Doanh nghiệp tham gia hoạt động vận tải nội địa trái phép có thể bị huỷ Giấy phép và bị loại khỏi thực hiện Hiệp định CBTA.



Các bước tiếp theo?

- ▶ Chương trình ‘Thu hoạch sớm’ Hiệp định CBTA dự kiến diễn ra từ ngày 01 tháng 4 năm 2024 đến ngày 31 tháng 12 năm 2026 (có thể gia hạn).
- ▶ Tất cả 5 nước tham gia Hiệp định GMS (trừ Mi-an-ma) dự kiến sẽ bắt đầu cấp các Giấy phép vận tải đường bộ và TAD được công nhận lẫn nhau ngay lập tức – tối đa 500 Giấy phép và TAD theo thoả thuận.
- ▶ Các thông tin cập nhật tiếp theo sẽ được thông báo trên trang web www.greatermekong.org/ttf trong quá trình thực hiện “Thu hoạch sớm”.
- ▶ Mi-an-ma đã thông qua hạn ngạch cấp phép phương tiện hoạt động vận tải quốc tế song phương (100 xe) với Thái Lan và đang đàm phán các thoả thuận tương tự với CHDCND Lào và CHND Trung Hoa, trước khi tham gia “Thu hoạch sớm” hoặc Hiệp định CBTA sửa đổi trước năm 2027.



THÁNG 2 NĂM 2024

ĐƯỢC HỖ TRỢ THEO DỰ ÁN HTKT 6579-REG: TRIỂN KHAI THỰC HIỆN “THU HOẠCH SỚM”
HIỆP ĐỊNH TẠO THUẬN LỢI VẬN TẢI QUA BIÊN GIỚI TẠI TIỂU VÙNG MỀ CÔNG MỞ RỘNG,
ĐỒNG TÀI TRỢ BỞI CHÍNH PHỦ ANH



Thông tin chi tiết về hỗ trợ triển khai thực hiện “Thu hoạch sớm” của ADB,
xin vui lòng liên hệ Mohammad Ehteshamul Hoque, Chuyên gia thương mại, tại địa chỉ: mehoque@adb.org